



An die allgemeinbildenden Schulen  
des Landes Rheinland-Pfalz

Anna Schönbach  
Referat 1.32

20.09.2023

## Partnerschaftsprojekt *DELFL scolaire intégré*

Angebot einer zentral gestellten Klassenarbeit an allgemeinbildenden Schulen im Fach Französisch im Jahrgang 10 (in bestimmten Fällen auf Nachfrage auch Jahrgang 9) mit Zertifizierungsoption *DELFL scolaire A2* oder B1

Information zum Anmeldeverfahren neuer Schulen sowie zu den Schulungsangeboten im Schuljahr 2023/24

### Anlagen

1. FAQ-Liste Partnerschaftsprojekt *DELFL scolaire intégré*
2. Jahresplan Partnerschaftsprojekt *DELFL scolaire intégré*
3. Vorschlag für ein Elterninformationsschreiben
4. Freischaltcode für den geschützten Raum für Französisch-Lehrkräfte auf dem Schulcampus Learning Community Französisch

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit diesem Schreiben möchten wir Ihnen nun Informationen zum Anmeldeverfahren zur Aufnahme ins Partnerschaftsprojekt und zu den Schulungsangeboten im Schuljahr 2023/24 für die Zertifizierungsoptionen *DELFL scolaire A2* und B1 zukommen lassen.

Grundsätzlich gilt,

1. dass alle allgemeinbildenden Schulen die Möglichkeit haben, am *DELFL scolaire intégré A2* und B1 teilnehmen dürfen,
2. dass jede Schule im Rahmen der eigenen organisatorischen Möglichkeiten beide Niveaus anbieten darf,
3. dass die Lehrkräfte für jede teilnehmende Klasse zwischen dem Niveau A2 und B1 wählen dürfen.

Um in das Partnerschaftsprojekt neu aufgenommen werden zu können, sollte die Schule in der Regel mindestens zwei Lehrkräfte zu einer zweitägigen Schulung anmelden, die immer die Niveaus A2 und B1 umfasst. Die Lehrkräfte können sich nach Maßgabe freier Plätze für eine der drei angebotenen Schulungen anmelden. Bitte beachten Sie, dass Referendarinnen und Referendare nur mit Einverständnis der Seminarleitung teilnehmen dürfen.

Am 28. September findet eine Info-Veranstaltung zu *DELFL intégré* online statt. Bitte melden Sie sich [unter diesem Link](#) bis zum 27. September an (PL-Nummer 231323IF10).

Lehrkräfte, die sich für die Teilnahme ihrer Schülerinnen und Schüler am *DELF scolaire intégré* als Prüferin oder Prüfer akkreditieren lassen wollen, müssen sich bis 10. November unter folgendem Link anmelden:

[Interesse an DELF Intégré \(schulcampus-rlp.de\)](https://schulcampus-rlp.de) (zugänglich für Kolleginnen und Kollegen, die für die Learning Community Französisch angemeldet sind. Hinweise für die Einwahl auf die Learning Community Französisch finden Sie am Ende dieses Schreibens)

Folgende Schulungstermine zur Prüfungsakkreditierung A2/B1 (zwei ganze Tage) werden angeboten:

Schulung 1.	12. und 13. Dezember am pädagogischen Landesinstitut Koblenz
Schulung 2.	18. und 19. Dezember am pädagogischen Landesinstitut Speyer
Schulung 3.	30. und 31. Januar am pädagogischen Landesinstitut Koblenz

Bitte beachten Sie, dass den Schulungen ein verpflichtendes Online-Modul zum GER (ca. 3 Stunden) vorgeschaltet ist und ein Abschlusstest an die beiden Schulungstage vorgesehen ist. Alle für die Schulungen rechtzeitig angemeldeten Lehrkräfte bekommen alle notwendigen Informationen.

Zu Ihrer Information finden Sie im Anhang dieses Schreibens den Jahresplan des Partnerschaftsprojekts *DELF scolaire intégré*, eine FAQ-Liste sowie einen Vorschlag für ein Elterninformationsschreiben. Sollten Sie darüber hinaus Rückfragen haben, sind in der FAQ-Liste auch Ansprechpersonen mit E-Mail-Adresse und Telefonnummer aufgeführt.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bzw. auf die Weiterarbeit mit Ihnen und wünschen Ihnen einen guten Start in das Schuljahr 2023/24.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Heiko Stahl  
Referent für  
Schulpartnerschaften und  
Schülerbegegnungen am  
Ministerium für Bildung

gez. Anna Schönbach  
Referentin für Fremdsprachen  
am pädagogischen  
Landesinstitut  
Telefon 06232 659-224  
[anna.schoenbach@pl.rlp.de](mailto:anna.schoenbach@pl.rlp.de)

gez. Joëlle Hecker  
Attachée für Sprache und  
Bildung am Institut français

**FAQs zum Partnerschaftsprojekt *DELF scolaire intégré* in Rheinland-Pfalz**

**Zentrales Angebot einer Klassenarbeit an allgemeinbildenden Schulen im Fach Französisch in Klasse 10 mit Zertifizierungsoption *DELF scolaire* B1 oder wahlweise im Ermessen der Lehrkraft A2**

**An wen richtet sich das Angebot?**

An Schülerinnen und Schüler des Jahrgangs 10 (und in bestimmten Fällen auf Anfrage Jahrgangsstufe 9), die Französisch in Sekundarstufe I lernen. Angesprochen sind Lehrkräfte, die eine Klassenarbeit zu den vorgegebenen Terminen durch die schriftliche *DELF intégré*-Prüfung ersetzen.

**Wer sind die Ansprechpersonen für die Schulen für weitere Fragen zur Umsetzung?**

Für Auskünfte zur Umsetzung in den Gymnasien stehen die jeweiligen Fachreferentinnen und Fachreferenten Französisch der Regierungspräsidien zur Verfügung:

Pädagogisches Landesinstitut: [Anna.Schoenbach@pl.rlp.de](mailto:Anna.Schoenbach@pl.rlp.de); Tel. 06232 659-224

Institut français: [Joelle.Hecker@institutfrancais.de](mailto:Joelle.Hecker@institutfrancais.de); Tel. 0711 – 2392 515

**Wie erfolgt die Übermittlung der Klassenarbeit und der Prüfungsunterlagen für die mündliche Prüfung an die Schulen?**

Die teilnehmenden Schulen erhalten die schriftlichen Arbeiten (Haupttermin und Nachtermin) mindestens 48 Stunden vor der Prüfung. Die Materialien für die mündlichen Prüfungen erhalten die Schulen ein paar Tage vor Beginn des Prüfungszeitraums. Die teilnehmenden Lehrkräfte dürfen ab Online-Bereitstellung vertrauliche Kenntnis der Prüfungsunterlagen nehmen.

Es gilt die Verpflichtung, die Prüfungsaufgaben vor, während und nach dem Prüfungszeitraum geheim zu halten.

**Welche Materialien werden an die Schule übermittelt?**

Schriftliche Prüfung: Die akkreditierten Fachlehrkräfte, die in Klasse 10 (in G8-Zügen in Klasse 9) unterrichten, erhalten über ihre Schulleitung ein zentrales Angebot einer Klassenarbeit inklusive Lösungshinweisen. Die Klassenarbeit umfasst den Bereich Hörverstehen, Leseverstehen und Textproduktion.

Mündliche Prüfung: Für die mündlichen Prüfungen in Klasse 10 erhalten die Schulen eine bestimmte Zahl an Prüfungsaufgaben für beide Niveaus. Die Lehrkraft kann dabei aus mehreren Aufgaben auswählen.

### **Wie erfolgt die Korrektur der Arbeiten?**

Wird eine landeseinheitliche Klassenarbeit zur Leistungserhebung verwendet, richtet sich die Leistungsbeurteilung nach den in Rheinland-Pfalz geltenden Vorschriften.

Zugleich werden die Vorgaben von FEI (*France Éducation Internationale*, früher CIEP) zur Korrektur angewendet. Hierzu wurden die Lehrkräfte entsprechend geschult: nur akkreditierte Lehrkräfte dürfen die Arbeiten korrigieren.

Es bedeutet, dass die Lehrkräfte bei der Ermittlung der deutschen Note ihre übliche pädagogische Ermessungsspielräume behalten. Die zeugnisrelevante Note für die Klassenarbeit kann sich im Rahmen des pädagogischen Ermessens der Lehrkräfte und der fachlichen Absprachen von der Note der DELF-Prüfung unterscheiden.

### **Wann kann die Notenbekanntgabe der Klassenarbeit erfolgen?**

Die Ergebnisse der Klassenarbeit im deutschen Notensystem können an die Schülerinnen und Schüler nach der Korrektur kommuniziert werden, nicht jedoch die Punkteverteilung nach dem französischen System. Eine Besprechung der Arbeit auf der Basis der Lösungshinweise sowie eine Beratung der Schülerin / des Schülers sind erwünscht. Die Übermittlung der Prüfungsergebnisse und eine individuelle Einsicht in die Arbeiten sind jedoch erst nach formaler Festlegung der DELF-Ergebnisse durch das zuständige französische Gremium (*jury régionale*) zulässig. Der Grund hierfür sind prüfungsrechtliche Vorgaben der französischen Seite. Schülerinnen und Schüler, die keine DELF-Zertifizierung anstreben, können ggf. vorab Einsicht in ihre Klassenarbeit erhalten. Sofern im Schuljahr noch eine weitere Klassenarbeit geschrieben werden soll, ist dies ab dem Zeitpunkt der deutschen Notenbekanntgabe und allgemeinen Besprechung der Klassenarbeit grundsätzlich möglich.

### **Was passiert mit den schriftlichen Arbeiten?**

Die DELF-Prüfungen sind weltweit nicht zur Veröffentlichung bestimmt. Aus diesem Grund ist eine Einsichtnahme in die Klassenarbeiten nur an der Schule möglich. Das Erstellen von Kopien ist nicht gestattet. Die Klassenarbeiten werden in der Schule nach den Vorgaben von FEI für einen Zeitraum von ein Jahr archiviert, sodass eine spätere Einsichtnahme z. B. durch Eltern jederzeit möglich ist.

## **Was passiert, wenn eine Lehrkraft die Bewertung einer Arbeit nachträglich noch ändern möchte?**

Es ist grundsätzlich zu beachten, dass es sich rechtlich um zwei komplett getrennte Verfahren zur Benotung einer Klassenarbeit und zur Feststellung der Prüfungsleistung für das DELF-Diplom handelt. Die im individuellen Einzelfall ggf. notwendige Korrektur einer Note im deutschen Notensystem erfolgt ausschließlich nach den landesrechtlichen Vorgaben und hat keine Auswirkung auf die Bewertung nach dem französischen System.

## **Wie erfolgt die Anmeldung der Schülerinnen und Schüler zum DELF-Diplom beim zuständigen Institut français?**

Im Anschluss an die Korrektur der Arbeiten informiert die Lehrkraft die Schülerinnen und Schüler über die Ergebnisse der schriftlichen Arbeit im deutschen System und bespricht die Klassenarbeit. Hierbei sollten die Schülerinnen und Schüler bei der Entscheidung, ob die Option zur Zertifizierung wahrgenommen werden sollte, beraten werden. **Zielsetzung muss es sein, möglichst vielen der Schülerinnen und Schülern in der Klasse diese Option zu eröffnen.** Da die Lehrkraft die Punkteverteilung im schriftlichen Teil bereits kennt (jedoch nicht kommunizieren darf) und die mündliche Leistungsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler einschätzen kann, kann eine sehr zielgenaue Beratung stattfinden.

Gerade Schülerinnen und Schüler mit befriedigenden oder gar ausreichenden Leistungen sollten eine intensive Beratung und Ermutigung erhalten, an den mündlichen Prüfungen teilzunehmen, sofern eine realistische Chance besteht, das DELF-Diplom zu erwerben.

Es ist vorgesehen, dass die Schülerinnen und Schüler sich schriftlich mit dem übermittelten Formblatt bei der Fachlehrkraft anmelden und die Prüfungsgebühr in Höhe von 20 Euro entrichten. Mit diesem Formblatt erkennen die Schülerinnen und Schüler die Regelungen zur DELF-Prüfung (Geheimhaltung, Datenübermittlung usw.) verbindlich an. Die Lehrkräfte melden im Anschluss bis zur gesetzten Frist die Schülerinnen und Schüler der Klasse über die DELF-Plattform formal zur Prüfung an.

**Wichtig:** Zur Funktionsweise der DELF-Plattform erhalten die teilnehmenden Schulen noch ein gesondertes Schreiben des *Institut français*, in dem die Schritte der Anmeldung im Detail erklärt werden. Die Lehrkräfte hinterlegen auf der Plattform eine E-Mail-Adresse, unter der sie erreichbar sind. Es werden sehr wenige Schülerdaten erhoben.

Nach der Online-Anmeldung der Schülerinnen und Schüler erhält die Schule eine Rechnung, die von der Lehrkraft oder der Schule beglichen wird (Anzahl der angemeldeten Schüler x 20 Euro). Im Anschluss erfolgt die offizielle Bestätigung zur Prüfungsanmeldung an die hinterlegte E-Mail-Adresse. Die Verwaltungsgebühr kann nach Anmeldung nicht mehr erstattet werden.

### **Wann, wo und durch wen erfolgen die mündlichen Prüfungen?**

Die mündlichen Prüfungen erfolgen an der Schule durch eine akkreditierte Fachlehrkraft und eine protokollierende Fachlehrkraft im angegebenen Prüfungszeitraum. An einer Schule werden die mündlichen Prüfungen jeweils von jenen akkreditierten Lehrkräften abgenommen, die die Schülerinnen und Schüler nicht selbst unterrichten. Die Fachlehrkraft der Klasse kann jedoch an der Prüfung als Protokollantin bzw. Protokollant teilnehmen.

Die Organisation der mündlichen Prüfungen liegt bei den Schulen, d. h. es steht den Schulen frei, ob sie die mündlichen Prüfungen im Rahmen des regulären Unterrichts durchführen oder einen für die mündlichen Prüfungen reservierten Zeitraum festlegen.

### **Wie erfolgt die Übermittlung der DELF-Ergebnisse?**

Nach Durchführung der mündlichen Prüfungen erfasst die Fachlehrkraft die Ergebnisse der vier Teilprüfungen in einer Excel-Tabelle, die hierfür zur Verfügung gestellt werden wird, und übermittelt diese an das zuständige Institut français. Parallel hierzu erfolgt die Übermittlung einer Kopie jener Schülerarbeiten, deren Gesamtpunktzahl aller vier Kompetenzbereiche zwischen 46 und 49,5 Punkten und / oder in denen das Ergebnis in einer Teilkompetenz unter 5 Punkten liegt (*copies litigieuses*). Diese Grenzfälle werden in den zuständigen französischen Gremien (*jury régionale*) noch einmal begutachtet. Sollte es eine Änderung in der Bewertung geben, hat dies nur Auswirkungen auf die Vergabe des DELF-Diploms, nicht aber auf die Note der Klassenarbeit.

Unmittelbar im Anschluss an die Jury-Sitzung erhält die Fachlehrkraft per E-Mail Rückmeldung über die DELF-Ergebnisse der Schülerinnen und Schüler (*attestations de réussite*). Diese können direkt an die Schülerinnen und Schüler weitergeleitet werden. Die offiziellen Diplome werden erst ca. sechs Monate später ausgestellt und den Schulen übermittelt.

### **Darf das Prüfungsmaterial zu Übungszwecken verwendet werden?**

Nein, auf keinen Fall. Die Vorgaben von France Éducation International sehen vor, dass die Aufgaben (schriftliche und mündliche Prüfungen) weder veröffentlicht noch einer Zweitnutzung zugeführt werden dürfen. Auch eine Einsichtnahme durch andere Schulen, die nicht am Projekt teilnehmen, ist nicht gestattet. Eine Veröffentlichung des Prüfungsmaterials, auch im Anschluss an die Prüfung, stellt einen Verstoß gegen die Geheimhaltungsvorgaben dar.

**Jahresplanung „Partnerschaftsprojekt DELF scolaire intégré“**

<b>A2/B1</b>	
Bis Donnerstag, 15.02.2024	Verbindliche Anmeldung zur Teilnahme an den DELF-Prüfungen (Online-Formular)
Ab Montag, 11.03.2024 09:00 Uhr	Bereitstellung der Materialien zur schriftlichen Prüfung B1 (Haupttermin) zum Download an den Schulen
Donnerstag, 14.03.2024 08:00 Uhr	Bundesweiter Haupttermin B1 schriftlich
Ab Mittwoch, 24.04.2024 09:00 Uhr	Bereitstellung der Materialien zur schriftlichen Prüfung B1 (Nachtermin) zum Download an den Schulen
Dienstag, 30.04.2024 08:00 Uhr	Bundesweiter Nachtermin B1 schriftlich
Donnerstag, 14.03.2024 bis Montag, 06.05.2024	Korrekturzeitraum
Bis Dienstag, 07.05.2024	Beratung und Online-Anmeldung der Schülerinnen und Schüler durch die Lehrkräfte
Bis Mittwoch, 08.05.2024	Versand der Rechnungen
Bis Dienstag, 14.05.2024	Bezahlung der Rechnungen
Bis Freitag, 17.05.2024	Übermittlung der Bestätigungen. Die Lehrkräfte werden gebeten, die persönlichen Daten zu überprüfen und ggf. fehlerhafte Angaben zurückzumelden.
Montag, 03.06.2024 09:00 Uhr	Bereitstellung der Materialien zur mündlichen Prüfung zum Download an den Schulen
Dienstag, 04.06.2024 bis Donnerstag, 13.06.2024	Zeitraum zur Durchführung der mündlichen Prüfungen B1
Bis spätestens Freitag, 14.06.2024	Übermittlung der Ergebnisse (Excel-Tabelle) und Zusendung der copies litigieuses an das Institut français ( <a href="mailto:joelle.hecker@institutfrancais.de">joelle.hecker@institutfrancais.de</a> )
Freitag, 28.06.2024	Übermittlung der Bescheinigungen an die Schulen
Bis spätestens Mittwoch, 12.07.2024 (letzter Schultag)	Letzte Möglichkeit einer Rückmeldung bei möglichen fehlerhaften Angaben auf den Bescheinigungen

**Vorschlag für ein Elterninformationsschreiben zum Partnerschaftsprojekt  
„DELFL scolaire intégré“ in den Niveaustufen B1 und A2**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Eltern,

die Französischfachschaft hat sich in diesem Schuljahr um die Teilnahme an einem Projekt beworben, das seit dem Schuljahr 2022/23 vom Ministerium für Bildung in Zusammenarbeit mit der französischen Botschaft in Berlin sowie dem französischen Fortbildungszentrum *France Éducation International* (FEI) durchgeführt wird:

Das Projekt „**DELFL scolaire intégré**“ ist die Chance für Ihre Tochter bzw. Ihren Sohn, an unserer Schule ein lebenslang gültiges, international anerkanntes Sprachdiplom in Französisch zu erwerben.

Das Projekt sieht vor, dass alle Schülerinnen und Schüler der teilnehmenden 10. Klassen eine zentrale Klassenarbeit schreiben. Diese Arbeit prüft die Kompetenzen in den Bereichen Hörverstehen, Leseverstehen und Schreiben und ersetzt eine Klassenarbeit in Französisch. Im Anschluss haben die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, durch eine zusätzliche mündliche Prüfung das „**DELFL scolaire A2**“ oder das „**DELFL scolaire B1**“-Diplom (10. Klasse) zu erwerben. Die Anmeldung für die mündliche Prüfung ist für alle freiwillig. Für diese Prüfung erhebt FEI eine Verwaltungsgebühr in Höhe von 20 Euro. Unsere Französischlehrkräfte haben an einer umfassenden und zertifizierten Schulung teilgenommen, um die schriftlichen Prüfungen zu bewerten und die mündlichen Prüfungen an der Schule durchführen zu können. Bei der Leistungsbeurteilung wird durch die Fachschaft in Absprache mit verantwortlichen Stellen in Rheinland-Pfalz und Institut français gewährleistet, dass für die Lernenden nur Vorteile und keine Nachteile bei der zeugnisrelevanten Note für diese Klassenarbeit entstehen.

*Wozu braucht meine Tochter bzw. mein Sohn ein „DELFL scolaire“-Diplom?*

Dieses weltweit anerkannte Diplom zum Nachweis von Französischkenntnissen belegt Französisch-Sprachkenntnisse und ein Zusatzengagement der Lernenden, was beispielsweise bei Bewerbungen um einen Praktikums-, Ausbildungs- oder Studienplatz im In- und Ausland von einem großen Vorteil sein kann. Zudem stellt das DELFL eine gute Vorbereitung auf den mündlichen Teil der Abiturprüfung in den Fremdsprachen dar, deren Format der DELFL- Prüfung ähnelt.

Wir freuen uns, dieses Projekt an unserer Schule anbieten zu können und hoffen mit Ihrer Unterstützung auf viele motivierte Kandidatinnen und Kandidaten in den mündlichen Prüfungen.

Mit freundlichen Grüßen



Die nachfolgenden Informationen unterstützen bei der Aktivierung eines Freischaltcodes.

**Titel: Learning Community Französisch**

**Ablaufdatum: 31.12.2039**

**Code: Q6V-3U8-RV5**



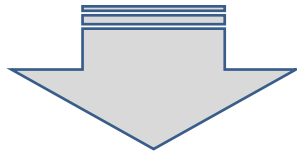
Ich habe bereits einen Schulcampus-Account

<https://www.schulcampus-rlp.de/expandAccess?code=Q6V-3U8-RV5>




Ich habe noch keinen Schulcampus-Account

<https://www.schulcampus-rlp.de/selfRegistrationStep1?code=Q6V-3U8-RV5>



So kann man nach der Freischaltung jederzeit auf den Kurs zugreifen:



The screenshot shows the Schulcampus RLP user interface. At the top is a green header with the logo and 'Schulcampus RLP'. Below are several blue navigation tiles: 'meine Dateien', 'Mediathek', 'curriculum', 'Lehr- und Rahmenpläne', 'Lernplattform' (with a red arrow pointing to a red-bordered button labeled '> SC Lernenonline'), and 'Infoportal'.

Oder mit dem Direkt-Link: <https://lms2.schulcampus-rlp.de/PL-0006/course/view.php?id=355>



Ich habe eine Frage oder ein Problem. Kontakt: [els@pl.rlp.de](mailto:els@pl.rlp.de)

